

# PoolLAB 1.0

- HU** Használati utasítás
- F** Manuel d'utilisation
- E** Manual de usuario
- D** Gebrauchsanleitung
- I** Manuale dell'utente



## TARTALOMJEGYZÉK

Szállítási tartalom	3
Elemcsere	4
Ki-/bekapcsolás	5
Általános tanácsok	6 - 7
ZERO	8 - 9
Vizsgálat - pH	10 - 11
Vizsgálat - Cl - Klór	12 - 15
Vizsgálat - CYA - Cianursav	16 - 17
Vizsgálat - TA - Teljes lúgosság	18 - 19
Vizsgálat - aktív oxigén(MPS)	20 - 21
Vizsgálat - Klórdioxid	22 - 25
Vizsgálat - Bróm	26 - 29
Vizsgálat - Ózon	30 - 35
Vizsgálat - Hidrogénperoxid (H <sub>2</sub> O <sub>2</sub> )	36 - 39
Vizsgálat - Összes keménység	40 - 41
Vizsgálat - Kalcium keménység	42 - 43
OR / UR / Hígítás	44
Hibaelhárítás(Error)	45
Küvetacsere / kalibrálás	46
Kellékek	47
App / Software	48
Műszaki adatok	49
Elemek/eszköz megsemmisítése	50
Bizonyítványok (CE/FCC/IC)	51 - 53
Megjegyzések	54 - 55
Megfelelősségi bizonyítvány	56

**Szállítási tartalom • Contenu du colis •  
Contenido de la entrega • Lieferumfang •  
contenuto della confezione**

1 x	PoolLab 1.0
1 x	Fényelzáró kupak
3 x	AAA elem
1 x	Törő/keverőpálca
1 x	10ml fecskendő
1 x	Használati útmutató
20 x	Phenol Red fotométer tabletta
20 x	DPD N° 1 fotométer tabletta
10 x	DPD N° 3 fotométer tabletta
10 x	Cianursav fotométer tabletta
10 x	Lúgosság-M fotométer tabletta

Poison center Munich (24/7):  
+49 (0) 89-19240 (German and English)

**(HU)** A reagensek csak a vízvizsgálásra  
szolgálnak! Ne egye meg! Gyermekektől  
tartsa távol! Tárolja hűvös, száraz helyen!

**(F)** Utiliser uniquement des réactifs  
pour l'analyse de l'eau!  
Ne pas avaler!  
Garder hors de portée des enfants!  
Stocker au frais et au sec!

**(E)** Pastillas para el análisis del agua,  
solamente para análisis químicos!  
No para tomar!  
No debe llegar a las manos de niños!  
Consérvese en lugar fresco y seco!

**(D)** Wasseranalysetabletten nur für chemische  
Analysen! Nicht einnehmen! Darf nicht in die  
Hände von Kindern gelangen!  
Kühl und trocken lagern!

**(I)** Pastiglie per analisi dell'acqua per l'industria chimica!  
Non ingerire! Tenere fuori dalla portata dei bambini!  
Conservare in luogo fresco ed asciutto!

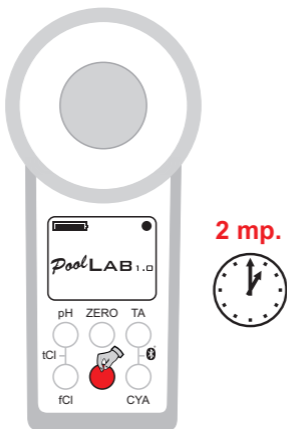
Elemek • Piles • Pilas •  
Batterien • Batterie



**Csere •  
chargement •  
cambio •  
wechsell •  
cambiamento**



**Bekapcsolás • Allumer •  
Encender • Einschalten •**



A ki-/bekapcsoló gomb használható a mérés alatt a visszazámolás átugrásakor (nem javasolt)

Le bouton Marche / Arrêt peut être également utilisé pour ignorer le compte à rebours lors de la mesure (non recommandé)

El botón de On/Off también se puede utilizar para cancelar la cuenta atrás durante la medición (no se recomienda)

Der On/Off Knopf kann auch zum Abbrechen des Countdowns während der Messung verwendet werden (nicht empfohlen)

Il pulsante On/Off può anche essere utilizzato per annullare il conto alla rovescia durante la misurazione (non raccomandato)

**Javaslatok • Conseils •  
Consejos • Hinweise • Consigli**



**PHOTOMETER**



**RAPID** ❌

**Mindíg fotométer minőségű tablettát használjon! Ne használjon RAPID tablettát. Ne érintse meg a reagenstablettát.**

**Toujours utiliser des pastilles de qualité PHOTOMETRE! Ne jamais utiliser des pastilles de qualité "RAPID" !**

**Ne touchez pas les pastilles avec les mains!**

---

**¡Usar SIEMPRE tabletas fotómetro y nunca usar tabletas RAPID! Las tabletas no se deben tocar!**

---

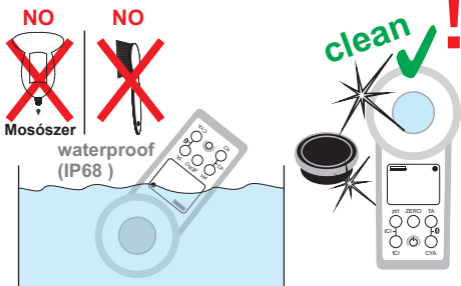
**IMMER Photometer-Tabletten und NIE RAPID-Tabletten verwenden! Die Tabletten dürfen nicht berührt werden!**

---

**SEMPRE usare pasticche fotometro e non usare mai pasticche RAPID! Le pasticche non devono essere toccati!**



# Fontos! • IMPORTANTE • WICHTIG



**Fontos, hogy az eszközt minden mérés után tisztítsa meg minden reagens maradéktól.**

**Il est important de nettoyer le dispositif après chaque mesure pour éliminer les résidus de réactifs!**

**Es importante limpiar el dispositivo después de cada medición para deshacerse de cualquier residuo de reactivo!**

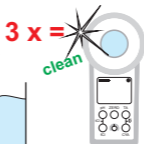
**Es ist wichtig, das Gerät nach jeder Messung zu reinigen, um sämtliche Reagenzienrückstände zu entfernen!**

**E' importante pulire il dispositivo dopo ogni misura per eliminare eventuali residui di reagenti!**

# ZERO

1

waterproof  
(IP68)

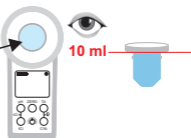


2

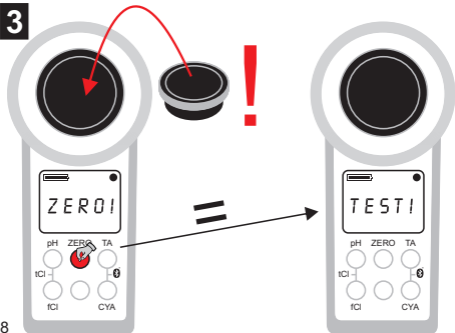
waterproof  
(IP68)



*Vegyén 10 ml vízmintát*



3





**Vizsgálatsorozatonként csak egyszer • Une seule fois par lot de test • Sólo una vez por lote de prueba • Nur 1 x pro Testreihe • solo una volta per test in batch**

---

Miután elvégezte a ZERO-t, minden mérés, mint a pH, a klór ... egymás után történhet, anélkül, hogy ismét ZERO-t kellene mérnie. A ZERO eltárolódik a készülék kikapcsolásáig. . Mindazonáltal, minden mérés előtt a ZERO elvégezhető, ha úgy kívánja.

---

Une fois que vous avez effectué ZERO, toutes les mesures, comme le pH, le chlore ... peuvent être effectuées l'une après l'autre sans avoir besoin de faire un ZERO à nouveau. Le ZERO sera stocké jusqu'à ce que l'appareil soit éteint. Néanmoins, un ZERO peut être effectué avant chaque mesure, si vous le désirez.

---

ZERO se tiene que hacer sólo una vez por cada serie de pruebas. Una vez que se hace, todas las mediciones posteriores (por ejemplo, pH, cloro ...) se pueden realizar en secuencia y sin volver a hacer ZERO. Si se desea, de todos modos se puede hacer ZERO antes de cada medición.

---

ZERO muss nur einmal pro Testreihe durchgeführt werden. Sobald erfolgt, können alle folgenden Messungen (z.B. pH, Chlor...) nacheinander und ohne erneutes ZERO vorgenommen werden. Falls gewünscht, kann trotzdem vor jeder Messung ZERO durchgeführt werden.

---

ZERO deve essere fatto solo una volta per serie di test. Una volta è fatto, tutte le misure successive (ad esempio, pH, cloro ...) possono essere eseguite in sequenza e senza ri-ZERO. Se desiderato, ancora può essere effettuata prima di ogni misurazione

ZERO

# pH

---

Tartomány: 6.50 - 8.40 pH

---

Reagens: Phenol Red Fotométer

**1**

waterproof  
(IP68)



3 x =

clean



**2**

waterproof  
(IP68)



10



10 ml

10 ml



# ZERO után / Après / Después de / Nach / Dopo ZERO pH

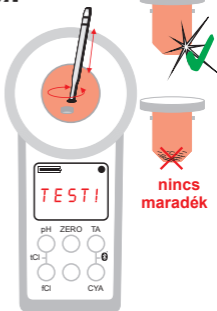
3

Phenol

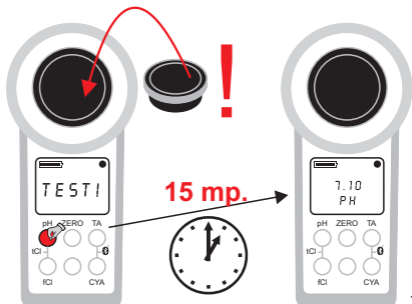
Red

Fotométer

4



5



# Klór Chlore Cloro Chlor Cloro

Tartomány: 0.00 - 6.00 mg/l(ppm)

Reagensek: DPD N° 1 fotométer  
DPD N° 3 Fotométer

**1**

waterproof  
(IP68)



3 x =

clean



**2**

waterproof  
(IP68)



20 cm

12



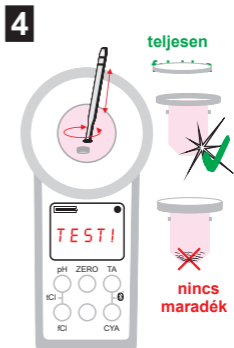
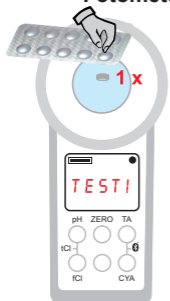
10 ml

10 ml

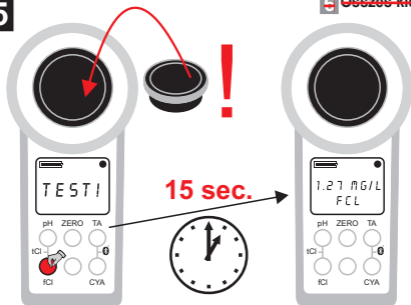


**ZERO után / Après / Después de / Nach / Dopo**  
**ZERO Szabad klór • Chlore libre • Cloro libre •**  
**Freies Chlor • Cloro libero**

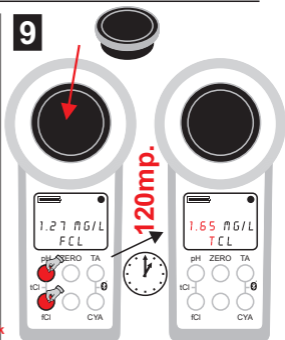
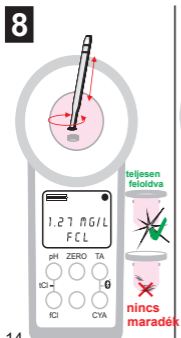
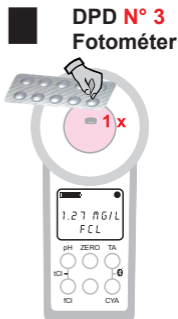
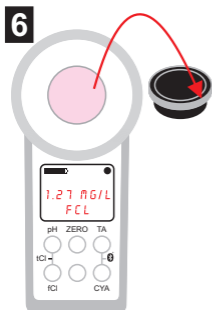
**3** **DPD N° 1**  
**Fotométer**



**5** ~~Összes klór~~



# Összes klór • Chlore total • Cloro total • Gesamt-Chlor • Cloro totale



A teljes klórt közvetlenül a szabad klór után mérjük a kűvetta kiürítése nélkül. A DPD 3 tablettát hozzáadjuk a feloldott DPD 1 tablettát tartalmazó vízmintához. A kötött klórt a teljes klór-mínusz szabad klórra számoljuk.

---

Le chlore total est mesuré directement après le chlore libre sans vidanger la cuvette. La pastille DPD 3 est ajoutée à l'eau échantillon qui contient déjà la tablette DPD 1 (dissoute). Le chlore combiné est calculé comme le chlore total moins le chlore libre.

---

El cloro total se mide directamente después de cloro libre, sin necesidad de vaciar la cubeta. La tableta DPD 3 se añade a la cubeta en la que la tableta DPD 1 ya está disuelta. El cloro combinado se calcula a partir de cloro total menos cloro libre.

---

Gesamt-Chlor wird direkt nach freiem Chlor gemessen, ohne die Kűvette zu leeren. Die DPD 3 Tablette wird in die Kűvette gegeben, in der bereits die DPD 1 Tablette gelöst ist. Das gebundene Chlor errechnet sich aus Gesamt-Chlor minus freiem Chlor.

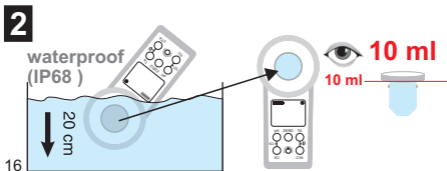
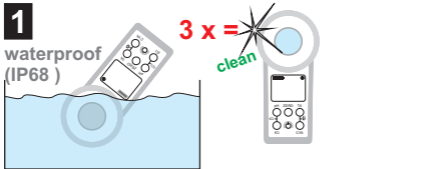
---

Cloro totale viene misurato subito dopo cloro libero, senza svuotare la cuvetta. La pasticca DPD 3 è aggiunta alla cuvetta in cui la pasticca DPD 1 è già disciolta. Il cloro combinato è calcolato dal cloro totale meno cloro libero.

# Cianursav cyanurique Ácido cianúrico Cyanursäure Acido Cianurico

Tartomány: 0 - 160 mg/l (ppm)

Reagens: CYA-Test Fotométer

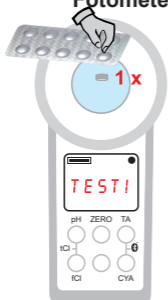




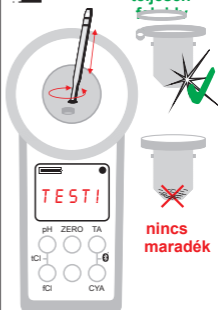
**ZERO után / Après / Después de / Nach / Dopo**  
**ZERO** Cianursav • Acide Cyan • Ácido  
Cian. • Cyanursäure • Acido Cianurico

**3**

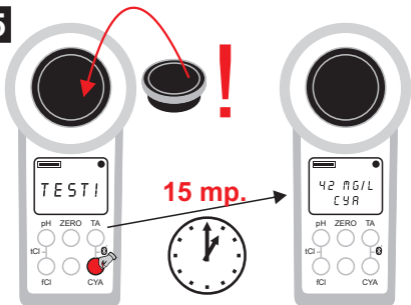
**CYA-Test**  
**Fotométer**



**4**



**5**



# Lúgosság Alcalinité Alcalinidad Alkalinität Alcalinità

Tartomány: 0 - 300 mg/l (ppm)  $\text{CaCO}_3$

Reagens: Alkalinity-M Fotométer

**1**

waterproof  
(IP68)



**3 x =**

clean

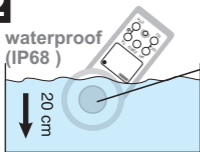


**2**

waterproof  
(IP68)

20 cm

18



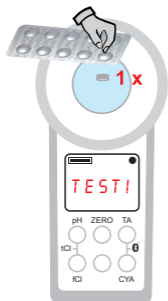
**10 ml**

10 ml

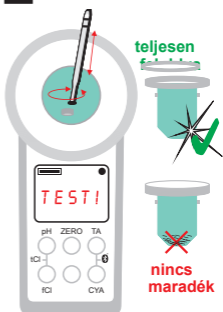


**ZERO után / Après / Después de / Nach / Dopo**  
**ZERO Lúgosság • Alcalinité • Alcalinidad •**  
**Alkalinität • Alcalinità**

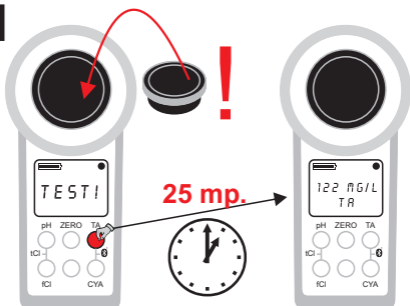
**3** Alkalinity-M  
Photometer



**4**



**5**

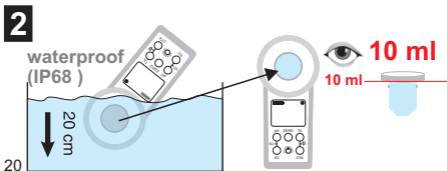
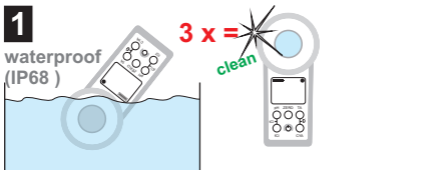


# Aktív oxigén (MPS) Oxygène actif (MPS) Oxígeno activo (MPS) Aktivsauerstoff (MPS) Ossigeno Attivo (MPS)

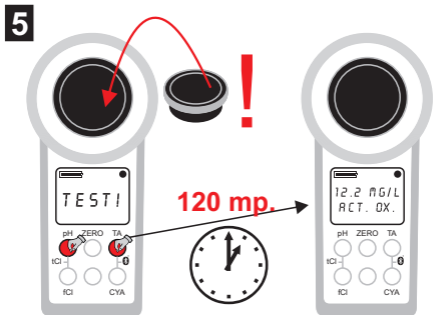
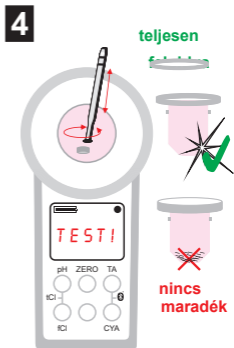
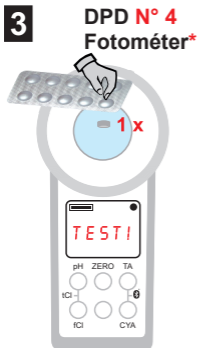
Tartomány: 0.0 - 30.0 mg/l (ppm)

Reagens: DPD N° 4 Fotométer\*

*\*nem része a berendezésnek*



**ZERO után / Après / Después de / Nach / Dopo**  
**ZERO Aktív oxigén • Oxygène actif • Oxígeno activo**  
**Aktivsaauerstoff • Ossigeno Attivo**



# Klórdioxid

## Dioxyde de Chlore

### Dióxido de cloro

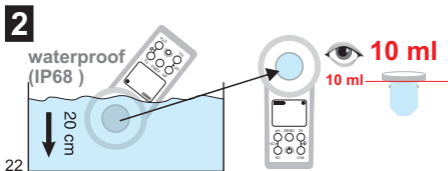
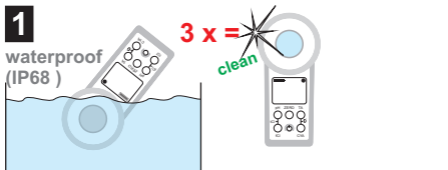
### Chlordioxid

## Biossido di Cloro

Tartomány: 0.0 - 11.4 mg/l (ppm)

Reagens: DPD N° 1 Fotométer  
Glicin\*

*\*nem része a berendezésnek*



## **Klórdioxid • Dioxyde de Cl • Dióxido de Cl Chlordioxid • Biossido di Cl**

Abban az esetben, ha a vízmintája klórdioxid mellett klórt is tartalmaz (mindkét fertőtlenítőszeret használják), az alábbi "A" eljárást kell követni, és Glycine \* reagenst kell használni. Ellenkező esetben (csak a klórdioxid jelen van), kérjük, kövesse a "B" eljárást.

---

Seulement si votre échantillon d'eau contient du chlore avec du dioxyde de chlore (les deux désinfectants utilisés), la procédure suivante «A» doit être suivie et le réactif Glycine \* doit être utilisé. Sinon (seul le dioxyde de chlore présent sans Chlore), suivez la procédure «B».

---

Sólo cuando la muestra de agua contiene dióxido de cloro y cloro (se han utilizado ambos desinfectantes), debe ser aplicado el método "A" usando la tableta de glicina. Si la muestra contiene únicamente dióxido de cloro y no contiene cloro, por favor seguir el método "B".

---

Nur wenn die Wasserprobe neben Chlordioxid auch Chlor enthält (beide Desinfektionsmittel wurden benutzt), muss das Verfahren "A" angewendet und die Glycine Tablette verwendet werden. Falls die Probe nur Chlordioxid und kein Chlor enthält, bitte dem Verfahren "B" folgen.

---

Solo quando il campione di acqua contiene biossido di cloro e cloro (entrambi disinfettanti vengono usati), deve essere utilizzato il metodo "A" e la pasticca Glycine deve essere applicata. Se il campione contiene solo biossido di cloro e non contiene cloro, si prega la procedura metodo "B".

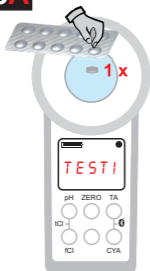
**ZERO** után / Après / Después de / Nach / Dopo  
**ZERO** Klórdioxid • Dioxyde de Cl • Dióxido  
de Cl Chlordioxid • Biossido di Cl

**A** Klórral együtt / Avec du Chlore / Con  
Mit Chlor / Con il Cloro

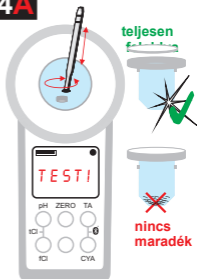
Cloro /

**3A**

Glicin\*



**4A**

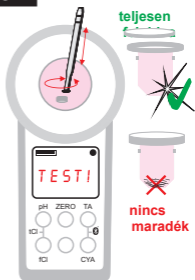


**5A**

DPD N° 1  
Fotométer



**6A**





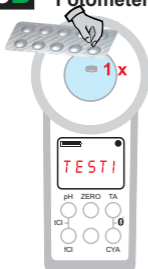
**ZERO után / Après / Después de / Nach / Dopo ZERO**  
**Klórdioxid • Dioxyde de Cl • Dióxido de Cl**  
**Chlordioxid • Biossido di Cl**

**B**

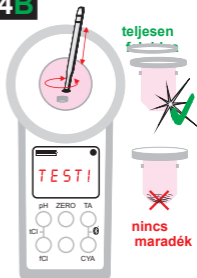
**Klór nélkül / Sans Chlore / Sin Cloro /  
Ohne Chlor / Senza Cloro**

**3B**

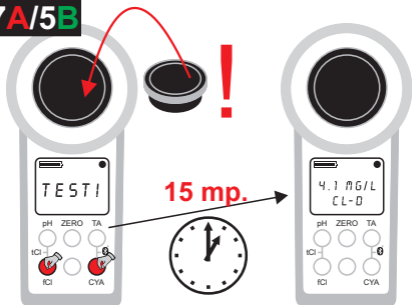
**DPD N° 1  
Fotométer**



**4B**



**7A/5B**

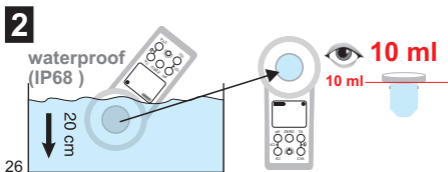
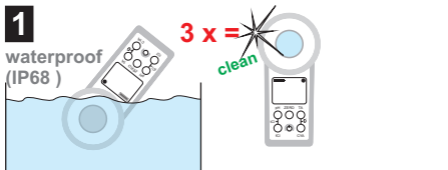


# Bróm Brome Bromo Brom Bromo

Tartomány: 0.0 - 13.5 mg/l (ppm)

Reagens: DPD N° 1 Fotométer  
Glicin\*

*\*nem része a berendezésnek*



**ZERO után / Après / Después de / Nach / Dopo**  
**ZERO Bróm • Brome • Bromo •**  
**Brom • Bromo**

Amennyiben a vízmintája a Bróm mellett klórt is tartalmaz (mindkét fertőtlenítőszeret használják), az alábbi "A" eljárást kell követni, és Glicin \* reagenst kell használni. Ellenkező esetben (csak a Bróm jelen van), kövesse a "B" eljárást.

---

Seulement si votre échantillon d'eau contient du chlore avec du Brome (les deux désinfectants utilisés), la procédure suivante «A» doit être suivie et le réactif Glycine \* doit être utilisé. Sinon (seul le Brome présent sans Chlore), suivez la procédure «B».

---

Sólo cuando la muestra de agua contiene Bromo y cloro (se han utilizado ambos desinfectantes), debe ser aplicado el método "A" usando la tableta de glicina. Si la muestra contiene únicamente Bromo y no contiene cloro, por favor seguir el método "B".

---

Nur wenn die Wasserprobe neben Brom auch Chlor enthält (beide Desinfektionsmittel wurden benutzt), muss das Verfahren "A" angewendet und die Glycine Tablette verwendet werden. Falls die Probe nur Brom und kein Chlor enthält, bitte dem Verfahren "B" folgen.

---

Solo quando il campione di acqua contiene Bromo e cloro (entrambi disinfettanti vengono usati), deve essere utilizzato il metodo "A" e la pasticca Glycine deve essere applicata. Se il campione contiene solo Bromo e non contiene cloro, si prega la procedura metodo "B".

**ZERO után / Après / Después de / Nach / Dopo**  
**ZERO Bróm • Brome • Bromo •**  
**Brom • Bromo**

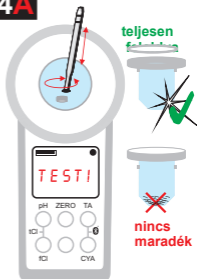
**A Klórral / Avec du Chlore / Con Cloro /**  
**Mit Chlor / Con il Cloro**

**3A**

**Glicin\***



**4A**

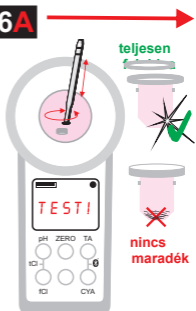


**5A**

**DPD N° 1**  
**Fotométer**



**6A**



**ZERO** után / Après / Después de / Nach / Dopo  
**ZERO** Bróm • Brome • Bromo •  
Brom • Bromo

**B**

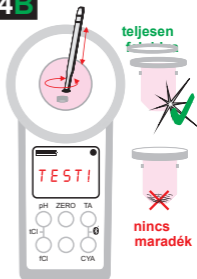
**Klór nélkül / Sans Chlore / Sin Cloro /  
Ohne Chlor / Senza Cloro**

**3B**

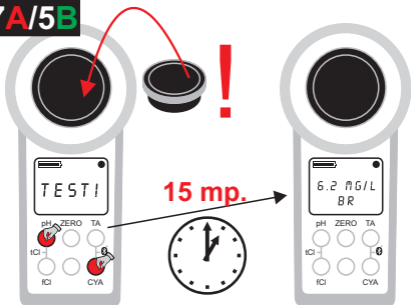
**DPD N° 1  
Fotométer**



**4B**



**7A/5B**

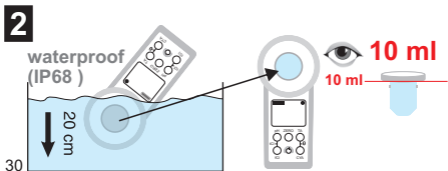
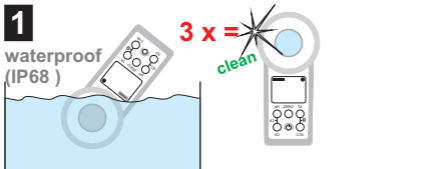


# Ózon Ozono Ozon

Tartomány: 0.00 - 4.00 mg/l (ppm)

Reagens: DPD N° 1 Fotométer  
DPD N° 3 Fotométer  
Glicin\*

*\*nem része a berendezésnek*



## ZERO után / Après / Después de / Nach / Dopo ZERO Ózon • Ozono • Ozon

Amennyiben a vízmintája a klór mellett ózontis tartalmaz, (mindkét fertőtlenítőszeret használta), akkor a következő "B" eljárást kell követni, és Glicin \* reagenst kell használni. Ellenkező esetben (csak az ózon van jelen), kövesse az "A" eljárást.

---

Seulement si votre échantillon d'eau contient du chlore avec de l'Ozone (les deux désinfectants utilisés), la procédure suivante «B» doit être suivie et le réactif Glycine\* doit être utilisé. Sinon (seul Ozone présent sans Chlore), suivez la procédure «A».

---

Sólo cuando la muestra de agua contiene Ozono y cloro (se han utilizado ambos desinfectantes), debe ser aplicado el método "B" usando la tableta de glicina\*. Si la muestra contiene únicamente Ozono y no contiene cloro, por favor seguir el método "A".

---

Nur wenn die Wasserprobe neben Ozon auch Chlor enthält (beide Desinfektionsmittel wurden benutzt), muss das Verfahren "B" angewendet und die Glycine\* Tablette verwendet werden. Falls die Probe nur Ozon und kein Chlor enthält, bitte dem Verfahren "A" folgen.

---

Solo quando il campione di acqua contiene Ozono e cloro (entrambi disinfettanti vengono usati), deve essere utilizzato il metodo "B" e la pasticca Glycine\* deve essere applicata. Se il campione contiene solo Ozono e non contiene cloro, si prega la procedura metodo "A".

# ZERO után / Après / Después de / Nach / Dopo ZERO Ózon • Ozono • Ozon

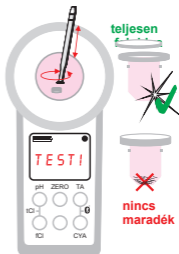
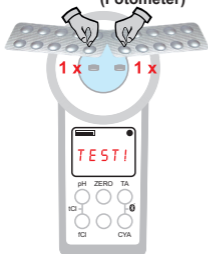
**A**

**Klór nélkül / Sans Chlore / Sin Cloro /  
Ohne Chlor / Senza Cloro**

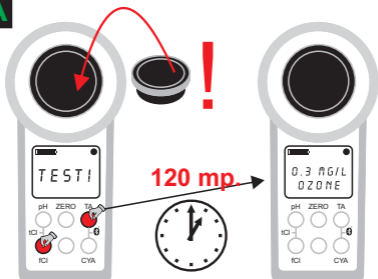
**3A**

**A**

DPD N° 1  
DPD N° 3  
(Fotóméter)



**5A**





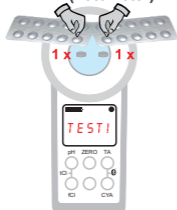
# ZERO után / Après / Después de / Nach / Dopo ZERO Ozone • Ozono • Ozon

## **B** Klór mellett / Avec du Chlore / Con Mit Chlor / Con il Cloro

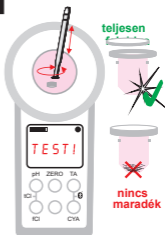
Cloro /

### 3B

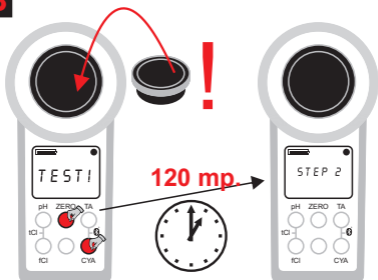
DPD N° 1  
DPD N° 3  
(Fotométer)



### 4B

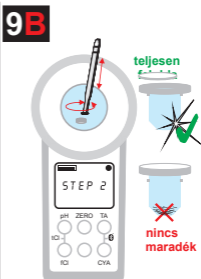
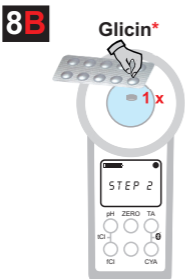
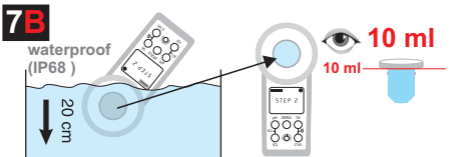


### 5B



**ZERO után / Après / Después de / Nach / Dopo**  
**ZERO Ozone • Ozono • Ozon**

**B With Chlorine / Avec du Chlore / Con Cloro / Mit Chlor / Con il Cloro**



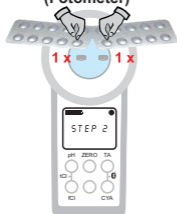
# ZERO után / Après / Después de / Nach / Dopo ZERO Ózon • Ozono • Ozon

## B

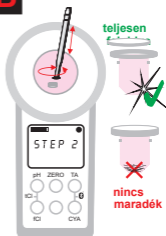
Klórral/ Avec du Chlore / Con Cloro /  
Mit Chlor / Con il Cloro

### 10B

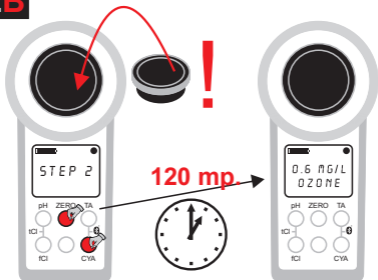
DPD N° 1  
DPD N° 3  
(Fotométer)



### 11B



### 12B

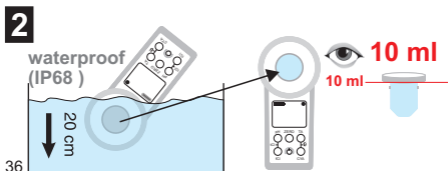
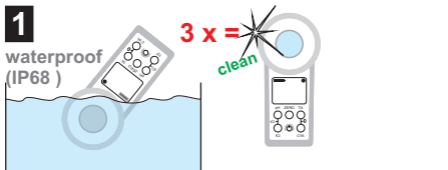


# Hidrogénperoxid Peroxyde d'Hydrogène Peróxido de Hidrógeno Wasserstoffperoxid Perossido di Idrogeno (LR)

Tartomány: 0.00 - 2.90 mg/l (ppm)

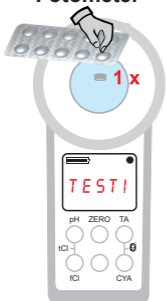
Reagens: Hyd. Peroxide LR Fotométer\*

*\*nem része a berendezésnek*

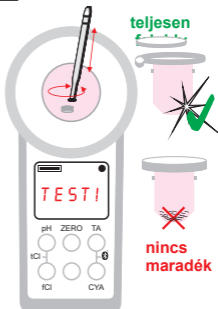


**ZERO után / Après / Después de / Nach / Dopo**  
**ZERO Hidr. Peroxid. • Perox. d'hyd. • Peróx.**  
**de Hidr. Wasserstoffperox. • Peross. di**

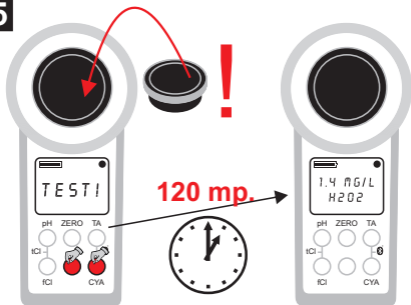
**3 Hyd. Peroxide LR**  
**Fotométer\***



**4**



**5**

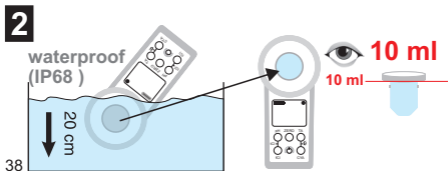
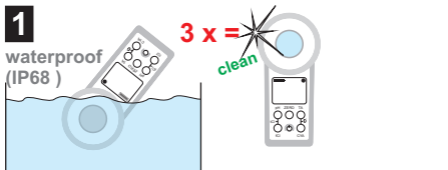


# Hidrogénperoxid Peroxyde d'Hydrogène Peróxido de Hidrógeno Wasserstoffperoxid Perossido di Idrogeno (HR)

Tartomány: 0 - 200 mg/l (ppm)

Reagens: Hyd. Peroxide HR Phot.\*  
Acidifying PT\*

*\*nem része a berendezésnek*

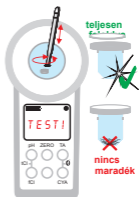


**ZERO után / Après / Después de / Nach / Dopo**  
**ZERO Hidr. Peroxid. • Perox. d'hyd. • Peróx.**  
**de Hidr. Wasserstoffperox. • Peross. di**

**3 Acidifying PT\***



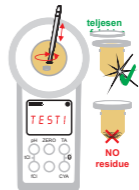
**4**



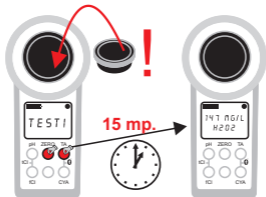
**5 Hyd. Peroxide**  
**HR Photometer\***



**6**



**7**

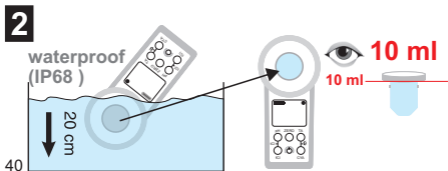
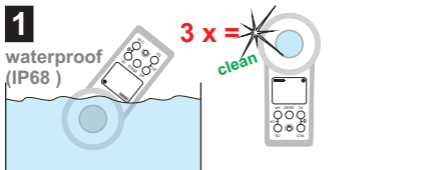


# Összes keménység Dureté Totale Durezza Total Gesamthärte Durezza Totale

Tartomány: 0 - 500 mg/l (ppm)

Reagens: POL20TH1\*/POL10TH2\*

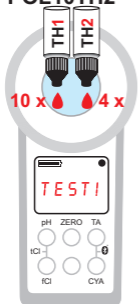
*\*nem része a berendezésnek*



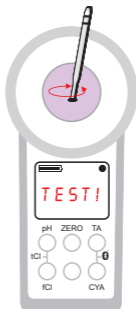


**ZERO után / Après / Después de / Nach / Dopo**  
**ZERO** Összkeménység. • Dureté Totale •  
Durezza Total Gesamthärte • Durezza Totale

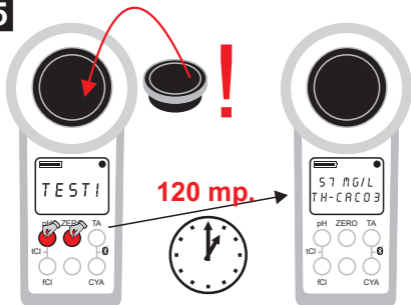
**3** POL20TH1\*  
POL10TH2\*



**4**



**5**

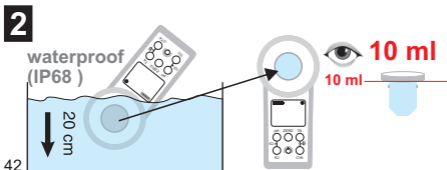
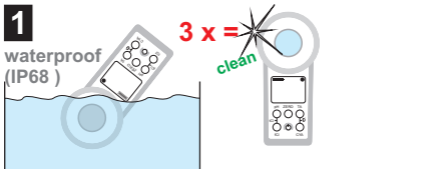


# Kalciumkeménység Dureté Calcique Durezza de Calcio Kalziumh rte Durezza del Calcio

Tartomány: 0 - 500 mg/l (ppm)

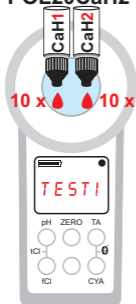
Reagens: POL20CaH1\*/POL20CaH2\*

*\*nem r sze a berendezésnek*

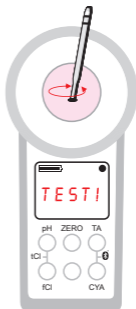


**ZERO után / Après / Después de / Nach / Dopo**  
**ZERO** Kalciumkem. • Dureté Calcique •  
Durezza de Calcio • Kalziumhärte • Durezza

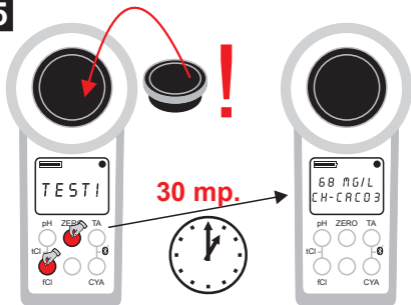
**3** POL20CaH1\*  
POL20CaH2\*



**4**



**5**



## OR-UR / Hígítás • OR-UR / Verdünnung • OR-UR / Dilución • OR-UR / Diluzione

OR = Tartomány feletti / UR = tartomány alatti. HA a vizsgálati eredmény a módszer hatókörén kívül esik. OR eredményeket hígítással hozhatunk mérési tartományba. Használjon fecskendő 5 ml (vagy 1 ml) vízminta és 5 ml (9 ml) desztillált víz vételéhez.. Ismételje meg a vizsgálatot és szorozza meg az eredményeket 2-vel (10-zel). A hígítás nem működik "pH" mérés esetén.

---

OR = Overage (au dessus de la plage de mesure) / UR = underrange (en dessous de la plage de mesure). Le résultat du test est en dehors de la portée de la méthode. Si Affichage "OR" il faut diluer l'échantillon. Utilisez une seringue en plastique pour prendre 5 ml (ou 1 ml) d'eau échantillon et complétez j'usqu'à 10 ml avec de l'eau distillée. Testez à nouveau et multipliez le résultat par 2 (si vous avez pris 5 ml d'échantillon + 5 ml d'eau distillée) ou par 10 (si vous avez pris 1 ml d'échantillon et 9 ml d'eau distillée). La dilution ne fonctionne pas avec la mesure du "pH".

---

OR = Overage / UR = Underrange

El resultado de la prueba está fuera del rango de este método. Los resultados "OR" pueden ser reducidos por dilución al rango de medición. Usar la jeringuilla y tomar 5 ml (o 1 ml) de agua de ensayo más 5 ml (9 ml) de agua destilada. Efectuar la medición y multiplicar el resultado por 2 (por 10). La dilución no es aplicable al parámetro "pH".

---

OR = Overage / UR = Underrange

Das Testergebnis ist außerhalb des Messbereiches dieses Verfahrens. OR Ergebnisse können durch Verdünnung in den Messbereich gebracht werden. Verwenden Sie die Spritze und nehmen 5ml (oder 1ml) Testwasser plus 5ml (9ml) destilliertes Wasser. Führen Sie den Test durch und multiplizieren Sie das Ergebnis mal 2 (mal 10). Verdünnung ist nicht auf den Parameter "pH" anwendbar.

---

OR = Overage / UR = Underrange

Il risultato del test è fuori del campo di misura di questo processo. Risultati "OR" possono essere essere portati nel campo di misura mediante diluizione. Utilizzare la siringa e prendere 5ml (o 1 ml) acqua di prova più 5ml (9 ml) di acqua distillata. Eseguire il test e moltiplicare il risultato per 2 (per 10). La diluizione non è applicabile al parametro "pH".

# Hibakódok • Codes d'erreur • Códigos de error • Fehlercodes • codici di errore



**BAT!:** Cserélje ki az elemeket • Changer les piles • Cambiar las pilas • Batterien wechseln • Cambiare le batterie

**Err02:** (túl sötét) Tisztítsa meg a mérőkamrát vagy higítsa a mintát, • (Trop sombre) Nettoyer la chambre de mesure ou diluer l'échantillon • (Demasiado oscura) Limpie la cámara de medición o diluya la muestra • (zu dunkel) Messkammer säubern oder Wasserprobe verdünnen • (Troppo scuro) Pulire camera misura o diluire il campione

**Err03:** (túl világos) Ne feledkezzen meg a kupacról a mérés során • (Trop lumineux) N'oubliez pas le couvercle durant la mesure • (Demasiado brillante) No olvide el protector de luz durante la medición • (zu hell) Lichtschutzdeckel während der Messung nicht vergessen • (Troppo chiaro) Non dimenticare scudo luce durante la misurazione

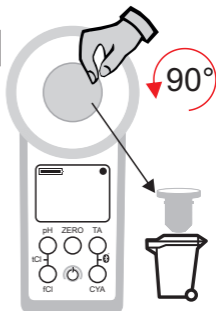
**Err04:** Ismétélje meg a ZERO-t és a vizsgálatot. • Répéter ZERO et TEST • Repite ZERO y TEST • ZERO und TEST wiederholen • Ripetere ZERO e TEST

**Err05:** A környezeti hőmérséklet  $-5^{\circ}\text{C}$  alatti vagy  $60^{\circ}\text{C}$  feletti • température ambiante sous  $-5^{\circ}\text{C}$  ou supérieure à  $60^{\circ}\text{C}$  • La temperatura ambiente inferior a  $-5^{\circ}\text{C}$  o superior a  $60^{\circ}\text{C}$  • Umgebungstemperatur unter  $-5^{\circ}\text{C}$  oder über  $60^{\circ}\text{C}$  • Temperatura ambiente inferiore a  $-5^{\circ}\text{C}$  o superiori a  $60^{\circ}\text{C}$

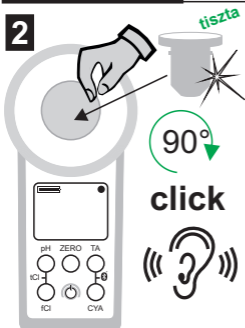
# Küvetta csere • Changer la cuvette Cambiar la cubeta • Küvettenwechsel cambiando la cuvette



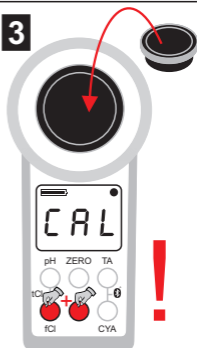
1



2



3



## Kellékek • Accessoires • Accesorios • Zubehör • Accessori

### Reagensek • Réactifs • Reactivos • Reagenzien • Reagenti

---

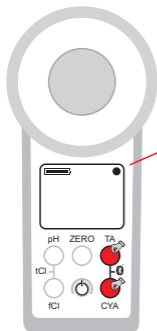
POL01-Nf	20/20/10/10/10 Phenol Red / DPD N° 1 / DPD N° 3 / CYA-Test / Alkalinity-M Fotométer
TbsPph100	100 x Phenol Red Fotométer
TbsPD1100	100 x DPD N° 1 Fotométer
TbsPD3100	100 x DPD N° 3 Fotométer
TbsPD4100	100 x DPD N° 4 Fotométer
TbsPCAT100	100 x CYA-Test Fotométer
TbsPHP100	100 x Hyd. Peroxide LR Fotom.
TbsPHPHR100	100 x Hyd. Peroxide HR Fotom.
TbsHAPP100	100 x Acidifying PT Fotométer
TbsPTA100	100 x Alkalinity-M Fotométer
TbsHGC100	100 x Glycine
POL20TH1	20ml POLTH1 (50 vizsgálat)
POL10TH2	10ml POLTH2 (50 vizsgálat)
POL20CaH1	20ml POLCaH1 (50 vizsgálat)
POL20CaH2	20ml POLCaH2 (50 vizsgálat)

### Alkatrészek • Pièces de rechange • Piezas de repuesto • Ersatzteile • Pezzi di ricambio

---

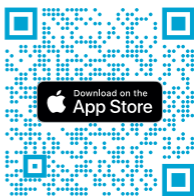
POLsp-kv	Csere küvetta
POLsp-str	Műanyag törő/keverőpálca
POLsp-ls	Poollab gumikupak
POLsp-box	szállítódoboz
POLsp-RSK-f	Referencia szabványkészlet

Software / App • Logiciels / App •  
Software / Aplicación • Software / App •  
Software / App



- **Bluetooth ON**
- **Bluetooth OFF**

**Windows/  
MacOS:** [www.poollab.org](http://www.poollab.org)







**Műszaki adatok • Données techniques  
• Datos técnicos • Technische Daten •  
Dati tecnici**


<b>TEST:</b>	Cl	0.00 - 6.00 mg/l	Cl <sub>2</sub>	± 10 %
	pH	6.50 - 8.40	pH	± 0.1 pH
	CYA	0 - 160 mg/l	CYA	± 15 %
	TA	0 - 300 mg/l	CaCO <sub>3</sub>	± 15 %
	Aktív oxigén	0.0 - 30.0 mg/l	O <sub>2</sub>	± 10 %
	Bróm	0.0 - 13.5 mg/l	Br <sub>2</sub>	± 10 %
	Klórdioxid.	0.0 - 11.4 mg/l	ClO <sub>2</sub>	± 10 %
	Ózon	0.00 - 4.00 mg/l	O <sub>3</sub>	± 10 %
	H <sub>2</sub> O <sub>2</sub> . LR	0.00 - 2.90 mg/l	H <sub>2</sub> O <sub>2</sub>	± 10 %
	H <sub>2</sub> O <sub>2</sub> . HR	0 - 200 mg/l	H <sub>2</sub> O <sub>2</sub>	± 10 %
	Összkem.	0 - 500 mg/l	CaCO	± 15 %
	Kalciumkem.	0 - 500 mg/l	CaCO <sub>3</sub>	± 15 %

**LED:** 530 nm / 570 nm / 620 nm

 3 x AAA (1.5 V, LR03)

 300 mp.

 5 - 45°C

 IP 68 (1 h / 0.2 m)

Németországban  
kifejlesztve  
Gyártva: Kína

# Megsemmisítés

## Elemek

Az EC 2006/66 / EC iránymutatás szerint a felhasználó köteles megfelelő módon elhelyezni az elhasznált elemeket olyan dedikált gyűjtőhelyeken, mint például az akkumulátorok értékesítése. Az akkumulátort nem szabad a normál háztartási hulladékban elhelyezni.



---

## Eszköz

A 2002/96 / EC EK irányelv szerint az elektronikus eszközöket nem szabad a szokásos háztartási hulladékba ártalmatlanítani. A készülék gyártója, a Water-i.d. GmbH, Daimlerstr. 20, D-76344 Eggenstein a PoolLab fotométert díjmentesen átveszi megsemmisítésre (nem tartalmazza a készülék küldésének költségeit). Küldje el a PoolLab-ot a fent megjelölt címre.



# CE megfelelőségi nyilatkozat

A PoolLab 1.0 fotométer gyártója ezennel kijelenti, hogy a PoolLab 1.0 Photometer a 2014. április 16-i, 2014. április 16-i 2014/53 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelveivel összhangban megfelel:

ETSI EN 300 328 (V2.1.1)  
EN 62479 (2010)  
ETSI EN 301 489-1 (V2.1.1)  
ETSI EN 301 489-17 (3.1.1)  
EN 61326 (2013)  
EN 61010-1 (2010)



## FCC 15. rész szerinti megfelelőségi nyilatkozat IC licenszmentes RSS megfelelőségi nyilatkozat

Ez az eszköz megfelel az FCC szabályok 15. részének. A működtetés a következő két feltételnek felel meg: (1) Ez a készülék nem okozhat káros interferenciát, és (2) az eszköznek be kell fogadnia a kapott interferenciát, beleértve az olyan nemkívánatos működést is.

MEGJEGYZÉS: Ezt a berendezést tesztelték és megállapították, hogy megfelel a B osztályú digitális eszközökre vonatkozó határértékeknek, az FCC Szabályzat 15. része szerint. Ezeket a határértékeket úgy tervezték, hogy megfelelő védelmet nyújtsanak a káros zavarás ellen a lakóépületekben. Ez a berendezés felhasználásokat generál és rádiófrekvenciás energiát sugározhat, és ha nem telepíti és használja az utasításnak megfelelően, káros interferenciát okozhat a rádiókommunikációban. Azonban nincs garancia arra, hogy egy adott telepítés során nem lép fel interferencia. Ha ez a berendezés káros interferenciát okoz a rádió vagy televízió vételében, amelyet a készülék ki- és bekapcsolásával lehet megállapítani, akkor a felhasználót arra biztatják, hogy az alábbi intézkedések közül egyet vagy többet próbáljon meg kijavítani:

- Irányítsa át vagy helyezze át a vevőantennát.
- Növelje a készülék és a vevőkészülék közötti távolságot. - Csatlakoztassa a berendezést olyan áramkörhöz, amely eltér a vevőkészülékétől.
- Kérjen segítséget a márkakereskedőtől vagy tapasztalt rádió / televíziós technikustól.

Kanada Ipari engedéllyel rendelkező rádióberendezések  
Ez a készülék megfelel az Industry Canada engedély nélküli RSS szabványnak. A működésre a következő két feltétel vonatkozik:

(1) ez az eszköz nem okozhat interferenciát, és (2) az eszköznek be kell tartania az interferenciát, beleértve az interferenciát is, amely a készülék nem kívánatos működését okozhatja.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

#### Radio Frequency (RF) Exposure Compliance of Radiocommunication Apparatus

This device complies with FCC and Industry Canada RF radiation exposure limits set forth for general population (uncontrolled exposure). This device must not be collocated or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Cet appareil est conforme aux limites FCC et Industry Canada concernant l'exposition aux rayonnements RF établies pour le grand public. (Environnement non-contrôlé)

Cet émetteur ne doit pas être co-situé ou fonctionner conjointement avec une autre antenne ou un autre émetteur.

A Water-i.d GmbH által kifejezetten nem jóváhagyott változtatások vagy módosítások érvényteleníthetik a felhasználó jogosultságát a berendezés üzemeltetésére.

FCC ID:	2ALRR-POOLLAB10
IC:	22610- POOLLAB10
Model:	POOL LAB 1.0

**NOTES • NOTAS •  
NOTIZEN • NOTE**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**NOTES • NOTAS •  
NOTIZEN • NOTE**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# TANÚSÍTVÁNY • Certificat • Certificado • Zertifikat • Certificato

## MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY

Ezennel igazoljuk, hogy az eszköz

### **PoolLab 1.0**

A sorozatszámmal az alábbiakban ismertetettek szerint intenzív vizuális és technikai ellenőrzéseket hajtottak végre a QM dokumentáció részeként.

Water-i.d. GmbH (Germany)



Andreas Hock, Managing Director

Water-i.d. GmbH • Daimlerstr. 20 • D-76344 Eggenstein • Germany

Water-i.d. is certified according to ISO 9001:2016

**Sorozatszám**  
**Gyártási dátum**